



Clic Droit sur l'enceinte, Ouvrir dans un nouvel onglet, Lancer le lecteur audio MEGA et revenir sur l'onglet précédent pour suivre l'audition à partir du texte Occitan.

LA SAUMA QUE PARLAVA

L'òme cunhèt dins sa biaça un cantèl de pan, un inhon amb un pauc de sal, cinc o sièis fijas secas e una ponhada d'olivas. Obludèt pas mai una bona cruga d'aiga per trencar una region onte los potz son rares.

Anèt tirar la sauma de l'enclaus onte passava la nuèit a brostar las èrbas secassas e rufas que fròtjen dins un país sens pluèja.

Endonc, a la cliqueta del jorn, l'òme selèt sa sauma e se 'n anèt veire son rei que l'aviá fach mandar. Lo solelh començava de se levar tras las montanhas e sos rais rogejavan alai lonh sus la mar. Aquela mar qu'es tan salada que degun s'i es pas negat, que pas un peisson i ven nadar e que pas un ausèl granolha sus sas ribas ! L'apelavan la Mar Mòrta.

L'òme, un pauc devinaire, un pauc profèta, èra plan conegut dins tot lo país. Lo monde lo fasián venir quand arribava qualqua res que podián pas comprèner.

L'ÂNESSE QUI PARLAIT

L'homme glissa dans sa besace un morceau de pain, un oignon avec un peu de sel, cinq ou six figes sèches et une poignée d'olives. Il n'oublia pas non plus une bonne cruche d'eau pour traverser une région où les puits sont rares.

Il sortit son ânesse de l'enclos où elle passait la nuit à brouter les herbes sèches et dures qui croissent dans un pays sans pluie.

Alors, à la pointe du jour, l'homme sella son ânesse et partit voir son roi qui l'avait fait appeler. Le soleil commençait à se lever derrière les montagnes et ses rayons rougeoyaient au loin sur la mer. Une mer si salée que personne ne s'y est noyé, que pas un poisson y nage et qu'aucun oiseau barbote sur ses rives. On l'appelle la Mer Morte.

L'homme, un peu devin, un peu prophète, était bien connu dans le pays. Les gens le faisaient venir quand se produisait quelque chose qu'ils ne pouvaient pas comprendre.

Tanlèu sus plaça, l'òme fasiá dels signes, pregava, parlava amb los dieus qu'èran nombros d'aquel temps e vos disiá las rasons de tot çò qu'anava de travèrs dins l'ostal. Me pensi que per lo pagar, lo monde li balhavan cu un parelh de polets, cu un anhèl o enquèra olhavan sa cruga amb lo melhor vin.

Lo rei èra einojat per un fum de monde que venián pincar lors campaments dins un bon tròç de son país. Aquels òmes amb lors femnas, lors dròlles e lors bestials avián trencat una mar e tornicat quaranta jorns tral desèrt. Que segur i serián tots mòrts si lor Dieu aviá pas fach tombar la manna qu'anavan culir cada matin.

E, justament aquel Dieu agradava pas lo rei que ne 'n adorava un autre. En pena amb aquels novèls estatjans, lo rei volguèt que l'òme maudiguèsse un poble que presava tròp espés.

L'òme s'èra plan fach pregat, essajant de se virar d'aquel trabalh. Mas un rei deu èstre escotat, pòt donar bravament e quò es çò que faguèt.

Après tres jorns de barginhadís, l'òme finiguèt per sègre los dos servicials del rei. A cambalon sus la sauma qu'èra totjorn de bon comandar, soscava coma se tirar d'afar sans desplaire ni a son rei ni a son Dieu qu'èra aquel dels novèls estatjans.

D'un còp, la sauma quitèt lo camin per galopar dins la bladalha. L'òme aviá totjorn amb el un solide baston e ne'n parèt bravament la sauma per la tornar sul bon camin.

Alaidonc lo camin s'endralhèt entre muralha e reng de vinha. La sauma se sarrèt del costat de la muralha que raspalhèt la jarra de l'òme. Un pauc enervat l'òme tornèt tustar la sauma que podiá virar ni a drecha ni a gaucha e se jaguèt jos el.

Sitôt arrivé, l'homme faisait des signes, priait, parlait avec les dieux qui étaient nombreux à cette époque et vous disait les raisons de tout ce qui n'allait pas bien dans la maison. Je pense que, pour le payer, les gens lui donnaient, qui une paire de poulets, qui un agneau ou encore remplissaient sa cruche du meilleur vin.

Le roi était fâché par une foule d'arrivants qui venaient planter leurs campements dans une bonne partie du pays. Ces hommes, leurs femmes, leurs enfants et leurs bêtes avaient traversé une mer puis erré quarante jours dans le désert. Sûr qu'ils y seraient morts si leur Dieu n'avait fait tomber la manne qu'ils allaient cueillir chaque matin.

Et, justement, ce Dieu ne plaisait pas au roi qui en adorait un autre. Gêné par ces nouveaux habitants, le roi voulait que l'homme maudît un peuple qu'il estimait trop nombreux.

L'homme s'était bien fait prier, essayant d'éviter ce travail. Mais un roi doit être obéi, il peut offrir beaucoup et c'est ce qu'il fit.

Après trois jours d'hésitations, l'homme finit par suivre les deux serviteurs du roi. À cheval sur l'ânesse, toujours obéissante, il cherchait comment s'en sortir sans déplaire ni à son roi ni à son Dieu qui était celui des nouveaux venus.

Tout à coup, l'ânesse quitta le chemin pour courir dans les champs. L'homme avait toujours avec lui un solide bâton et il en usa largement pour remettre l'ânesse sur le chemin.

Le chemin s'engageait alors entre un mur et un rang de vigne. L'ânesse se serra contre la muraille qui érafla la cuisse de l'homme. Un peu énervé l'homme frappa à nouveau l'ânesse qui, ne pouvant tourner ni à droite ni à gauche, se coucha sous lui.



Ilustracion Jaume Saraben

Illustration Jacques Saraben

- Perque me tustes ?

- *Pourquoi me frappes-tu ?*

Pensatz si l'òme brandiguèt lo baston !

E la sauma de se plànger :

– Perque me tustes ? Quò fai tres còps aqueste matin !

L'òme pas mai estonat qu'aquò d'ausir parlar la sauma :

– Quò es que te trufes de io. Si aviái una espasa te tuariái còp sec !

– Sei pas ta sauma ? T'ai pas carreat sus mon esquina juscas anuèch ? Te fau coma aquò d'acostumat ? çò-ditz la sauma.

– As fotre rason, te tocarai pus ! diguèt l'òme un pauc vergonhós de s'èstre esmalit contra una sauma tan plasenta.

Cal apondre que del còp, l'òme vegèt un àngel pincat davant la sauma, una espasa lusenta dins la man !

Quò es escrit tal qual dins la Bíblia e l'òme se sonava Balaam, i a bien del temps. Cadun, d'un biais o de l'autre, pòt auvir parlar las bèstias !

Quò es pas èstre lenga de pelhaire de dire que si l'òm escotava mai las bèstias, lo monde serián mins estalordits.

Vous pensez si l'homme joua du bâton !

Et l'ânesse de se plaindre :

– Pourquoi me frappes-tu ? Cela fait trois fois ce matin !

L'homme pas étonné du tout d'entendre son ânesse parler :

– Tu te moques de moi. Si j'avais une épée, je te tuerais sur l'heure !

– Ne suis-je pas ton ânesse ? Ne t'ai-je pas transporté sur mon dos jusqu'à aujourd'hui ? Est-ce que je te fais comme cela d'habitude ? dit l'ânesse.

– Tu as fichtre raison, je ne te frapperai plus ! répondit l'homme un peu confus de s'être mis en colère contre une ânesse aussi plaisante.

Il faut ajouter qu'à cet instant, l'homme vit un ange dressé devant l'ânesse, une épée luisante à la main !

C'est écrit ainsi dans la Bible et l'homme s'appelait Balaam, il y a bien longtemps. Chacun, à sa façon peut entendre les bêtes parler !

Ce n'est pas être mauvaise langue de dire que si l'on écoutait plus les bêtes, les gens seraient moins sots.